

**Chambre
des Représentants**

**Kamer
der Volksvertegenwoordigers**

6 FÉVRIER 1947.

6 FEBRUARI 1947.

PROJET DE LOI

relatif aux comptes de prévision de la Régie des
Services frigorifiques de l'Etat belge pour l'exercice
financier 1947.

WETSONTWERP

betreffende de vooruitzichtenrekeningen der Regie
der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten voor het
financieel dienstjaar 1947.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Vu l'arrêté-loi du 14 novembre 1944, portant
création de la Régie des Services frigorifiques de
l'Etat belge;

Gelet op de besluit-wet van 14 November 1944,
houdende oprichting van de Regie der Belgische
Rijkskoel- en Vriesdiensten;

Sur la proposition du Ministre des Affaires Eco-
nomiques et du Ministre du Budget;

Op de voordracht van den Minister van Econo-
mische Zaken en van den Minister van Begrooting;

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Le projet de loi, dont la teneur suit, sera présenté,
en Notre nom, aux Chambres législatives par le
Ministre des Affaires Economiques et le Ministre du
Budget.

Het wetsontwerp, waarvan de tekst volgt, zal in
Onzen naam, door den Minister van Economische
Zaken en den Minister van Begrooting bij de Wet-
gevende Kamers worden ingediend.

Article unique.

Eenig artikel.

Les comptes de prévision de la Régie des Services
frigorifiques de l'Etat belge, pour l'exercice finan-
cier du 1^{er} janvier 1947 au 31 décembre 1947, s'élè-
vent pour les recettes, à 15,000,000 de francs et, pour
les dépenses, à 9,738,160 francs.

De rekeningen van vermoedelijke ontvangsten
en uitgaven van de Regie der Belgische Rijkskoel-
en Vriesdiensten voor het financieel dienstjaar van
1^o Januari 1947 tot 31 December 1947, beloopten wat
de ontvangsten betreft 15,000,000 frank, en wat de
uitgaven betreft 9,738,160 frank.

Les prévisions de recettes et de dépenses pour ordre
de cette Régie s'élèvent, pour le même exercice, à

De vooruitzichten van ontvangsten en uitgaven
voor orde van bedoelde Regie beloopten voor hetzelfde

41,887,920,83 francs, comme il est indiqué au document A annexé.

dienstjaar 41,887,920,83 frank, zooals blijkt uit bijliggend bescheid A.

Donné à Bruxelles, le 27 janvier 1947.

Gegeven te Brussel, den 27ⁿ Januari 1947.

CHARLES

PAR LE RÉGENT :

VANWEGE DEN REGENT :

Le Ministre des Affaires Economiques,

De Minister van Economische Zaken,

H. LIEBAERT,

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

Jean VAUTHIER.

Le Ministre du Budget,

De Minister van Begroeting,

Jos. MERLOT.

COMPTE DE PRÉVISION POUR L'EXERCICE 1947

VOORUITZICHTENREKENING VOOR HET DIENSTJAAR 1947

DÉPENSES.

N° de l'article	DÉSIGNATION DES DÉPENSES.	Sommes nécessaires pour l'exercice 1947	Crédits alloués pour l'exercice 1946																																								
		Sommen noodig voor het dienstjaar 1947	Toegestane kredieten voor het dienstjaar 1946																																								
	DÉPENSES DE PERSONNEL.																																										
1	Traitements et indemnités du personnel administratif. — Augmentations à accorder en 1947. — Recrutement éventuel. — Cotisation patronale à l'Office de Sécurité sociale. — Assistance au personnel. — Divers et imprévus :																																										
	a) Personnel définitif :																																										
	<table><thead><tr><th>GRADES.</th><th>Traitements.</th><th>Nombre d'agents effect.</th><th>Dépenses.</th></tr></thead><tbody><tr><td>Directeur de la Régie</td><td>229,500</td><td>1</td><td>229,500</td></tr><tr><td>Directeur adjoint</td><td>148,500 à 189,000</td><td>1</td><td>162,000</td></tr><tr><td>Chef comptable</td><td>108,000 » 135,000</td><td>1</td><td>135,000</td></tr><tr><td>Chef de bureau</td><td>87,500 » 121,500</td><td>4</td><td>384,750</td></tr><tr><td>Sous-chef de bureau</td><td>60,750 » 86,400</td><td>3</td><td>220,050</td></tr><tr><td>Rédacteur comptable</td><td>40,500 » 70,200</td><td>2</td><td>133,920</td></tr><tr><td>Rédacteur</td><td>40,500 » 64,800</td><td>5</td><td>320,760</td></tr><tr><td>Sténo-dactylo-secrétaire</td><td>40,500 » 64,800</td><td>1</td><td>64,800</td></tr><tr><td>Commis</td><td>36,750 » 56,700</td><td>3</td><td>153,900</td></tr></tbody></table>	GRADES.	Traitements.	Nombre d'agents effect.	Dépenses.	Directeur de la Régie	229,500	1	229,500	Directeur adjoint	148,500 à 189,000	1	162,000	Chef comptable	108,000 » 135,000	1	135,000	Chef de bureau	87,500 » 121,500	4	384,750	Sous-chef de bureau	60,750 » 86,400	3	220,050	Rédacteur comptable	40,500 » 70,200	2	133,920	Rédacteur	40,500 » 64,800	5	320,760	Sténo-dactylo-secrétaire	40,500 » 64,800	1	64,800	Commis	36,750 » 56,700	3	153,900		
GRADES.	Traitements.	Nombre d'agents effect.	Dépenses.																																								
Directeur de la Régie	229,500	1	229,500																																								
Directeur adjoint	148,500 à 189,000	1	162,000																																								
Chef comptable	108,000 » 135,000	1	135,000																																								
Chef de bureau	87,500 » 121,500	4	384,750																																								
Sous-chef de bureau	60,750 » 86,400	3	220,050																																								
Rédacteur comptable	40,500 » 70,200	2	133,920																																								
Rédacteur	40,500 » 64,800	5	320,760																																								
Sténo-dactylo-secrétaire	40,500 » 64,800	1	64,800																																								
Commis	36,750 » 56,700	3	153,900																																								
	b) Personnel temporaire :																																										
	<table><tbody><tr><td>Rédacteur</td><td>40,500 » 64,800</td><td>1</td><td>40,500</td></tr><tr><td>Sténo-dactylographe</td><td>39,400 » 56,700</td><td>2</td><td>78,800</td></tr><tr><td>Messenger-huissier</td><td>30,000 » 46,500</td><td>1</td><td>33,120</td></tr><tr><td></td><td></td><td>25</td><td></td></tr></tbody></table>	Rédacteur	40,500 » 64,800	1	40,500	Sténo-dactylographe	39,400 » 56,700	2	78,800	Messenger-huissier	30,000 » 46,500	1	33,120			25																											
Rédacteur	40,500 » 64,800	1	40,500																																								
Sténo-dactylographe	39,400 » 56,700	2	78,800																																								
Messenger-huissier	30,000 » 46,500	1	33,120																																								
		25																																									
	c) Augmentations, recrutement, indemnités diverses :																																										
	Augmentations à accorder en 1947, promotions et recrutement éventuels. . . .		300,000																																								
	Indemnité à une concierge-nettoyeuse		15,000																																								
	Prestations spéciales		10,000																																								
	Indemnité de naissance		3,000																																								
	Indemnité familiale		15,000																																								
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles		10,000																																								
	Indemnité de caisse		10,000																																								
	Assistance au personnel, éventuellement aux familles		50,000																																								
	Cotisation patronale à l'Office de Sécurité sociale		40,000																																								
	Divers et imprévus		20,000																																								
	Total. . . fr.		2,430,100																																								
	A reporter. . . . fr.		1,660,000																																								
		2,430,100	1,660,000																																								

UITGAVEN.

DIFFERENCES — VERSCHILLEN		AANDUIDING DER UITGAVEN.		N ^o van het artikel	
Augmentation Vermeerdering	Diminution Vermindering				
		UITGAVEN VOOR PERSONEEL.			
		Wedden en vergoedingen van het administratief personeel. — In 1947 te verleenen verhoogingen. — Eventuele aanwerving. — Werkgeversbijdrage aan de Nationalen Dienst voor Maatschappelijke Veiligheid. — Hulp aan het personeel. — Verscheidene en onvoorziene uitgaven :		1	
		a) Vastbenoemd personeel :			
		GRADEN.	Wedden.	Aant. effect. agenten.	Uitgaven.
		Directeur van de Regie	229,500	1	229,500
		Adjunct-Directeur	148,500 tot 189,000	1	162,000
		Hoofdrekenplichtige	108,000 » 135,000	1	135,000
		Bureel ­ hoofd	87,500 » 121,500	4	384,750
		Onderbureel ­ hoofd	60,750 » 86,400	3	220,050
		Opsteller-rekenplichtige	40,500 » 70,200	2	133,920
		Opsteller	40,500 » 64,800	5	320,760
		Steno-typiste-secretaresse	40,500 » 64,800	1	64,800
		Klerk	36,750 » 56,700	3	153,900
		b) Tijdelijk personeel :			
		Opsteller	40,500 » 64,800	1	40,500
		Steno-typiste	39,400 » 56,700	2	78,800
		Bode-deurwachter	30,000 » 46,500	1	33,120
				25	
		c) Verhoogingen, aanwerving, verscheidene vergoedingen :			
		In 1947 toe te kennen verhoogingen, eventuele bevorderingen en aanwerving			300,000
		Vergoeding aan een huisbewaarts-schoonm.			15,000
		Speciale prestaties			10,000
		Gehoortevergoeding			3,000
		Kindertoeslag			15,000
		Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis ­ kosten			10,000
		Kasvergoeding			10,000
		Bijstand aan het personeel, eventueel aan hun familie			50,000
		Patroonsbijdrage aan den Nationalen Dienst voor Maatschappelijke Veiligheid.			40,000
		Verscheidene en onvoorziene kosten			20,000
770,100				Totaal. . . fr.	2,436,100
770,100		Over te dragen.			

DÉPENSES.

N° de l'article	DÉSIGNATION DES DÉPENSES.	Sommes nécessaires pour l'exercice 1947	Crédits alloués pour l'exercice 1946																																																																																																																																				
		Sommen noodig voor het dienstjaar 1947	Toegepaste kredieten voor het dienstjaar 1946																																																																																																																																				
	Report. . . fr.	2,430,100	1,660,000																																																																																																																																				
2	Salaires et indemnités des vérificateurs frigoriste et électricien, chefs-mécaniciens, premiers machinistes, aides-machinistes, manœuvres, porteurs et nettoyeuses. — Augmentations à accorder en 1947. — Recrutement éventuel. — Cotisations à l'Office de Sécurité sociale. — Assistance au personnel. — Divers et imprévus :																																																																																																																																						
	<table> <tr> <th>GRADES.</th><th>Salaires.</th><th>Nombre d'agents effect.</th><th>Dépenses.</th></tr> <tr> <td colspan="4">a) Personnel définitif :</td></tr> <tr> <td>Vérificateur-électricien</td><td>48,600 à 67,500</td><td>1</td><td>48,600</td></tr> <tr> <td>Chef-mécanicien</td><td>37,800 » 67,500</td><td>3</td><td>145,800</td></tr> <tr> <td>Premier machiniste</td><td>35,100 » 52,650</td><td>1</td><td>45,900</td></tr> <tr> <td>Machiniste</td><td>33,750 » 43,200</td><td>7</td><td>266,760</td></tr> <tr> <td colspan="4">b) Personnel temporaire :</td></tr> <tr> <td>Vérificateur-frigoriste</td><td>Salaire régional.</td><td>1</td><td>50,000</td></tr> <tr> <td>Chef-mécanicien</td><td>Salaire régional.</td><td>1</td><td>50,000</td></tr> <tr> <td>Premier machiniste</td><td>Salaire régional.</td><td>1</td><td>36,000</td></tr> <tr> <td>Machiniste</td><td>Salaire régional.</td><td>7</td><td>245,000</td></tr> <tr> <td>Aide-machiniste, manœuvre, veilleur</td><td>Salaire régional.</td><td>25</td><td>800,000</td></tr> <tr> <td>Nettoyeuse</td><td>Salaire régional.</td><td>2</td><td>30,000</td></tr> <tr> <td colspan="4">c) Augmentations, recrutement, frais et indemnités diverses :</td></tr> <tr> <td>Augmentation à accorder en 1947, promotions et recrutement éventuels</td><td></td><td></td><td>250,000</td></tr> <tr> <td>Indemnité de naissance</td><td></td><td></td><td>5,000</td></tr> <tr> <td>Indemnité familiale</td><td></td><td></td><td>15,000</td></tr> <tr> <td>Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles</td><td></td><td></td><td>10,000</td></tr> <tr> <td>Assistance au personnel, éventuellement aux familles</td><td></td><td></td><td>100,000</td></tr> <tr> <td>Cotisations à l'Office de Sécurité sociale</td><td></td><td></td><td>200,000</td></tr> <tr> <td>Pensions au personnel ouvrier</td><td></td><td></td><td>15,000</td></tr> <tr> <td>Divers et imprévus</td><td></td><td></td><td>20,000</td></tr> <tr> <td></td><td>Total. . fr.</td><td>2,333,060</td><td>1,785,000</td></tr> <tr> <td>3</td><td>ACHATS D'APPROVISIONNEMENTS.</td><td></td><td></td></tr> <tr> <td></td><td>Fournitures de bureaux, impressions, abonnements aux journaux, autres dépenses de même nature</td><td>50,000</td><td></td></tr> <tr> <td></td><td>Combustible d'exploitation et de chauffage</td><td>150,000</td><td></td></tr> <tr> <td></td><td>Huiles, graisse, essence, ammoniac, eau, divers</td><td>230,000</td><td></td></tr> <tr> <td></td><td>Total. . fr.</td><td>430,000</td><td>375,000</td></tr> <tr> <td>4</td><td>DÉPENSES DE MATÉRIEL.</td><td></td><td></td></tr> <tr> <td></td><td>Dépenses diverses d'exploitation et de travaux :</td><td></td><td></td></tr> <tr> <td></td><td>Eclairage, service des eaux, affranchissement de correspondances, télégrammes, communications téléphoniques, timbres fiscaux</td><td>150,000</td><td></td></tr> <tr> <td></td><td>Loyers, redevances, dépenses de même nature</td><td>340,000</td><td></td></tr> <tr> <td></td><td>A reporter. . . fr.</td><td>5,193,160</td><td>3,820,000</td></tr> </table>	GRADES.	Salaires.	Nombre d'agents effect.	Dépenses.	a) Personnel définitif :				Vérificateur-électricien	48,600 à 67,500	1	48,600	Chef-mécanicien	37,800 » 67,500	3	145,800	Premier machiniste	35,100 » 52,650	1	45,900	Machiniste	33,750 » 43,200	7	266,760	b) Personnel temporaire :				Vérificateur-frigoriste	Salaire régional.	1	50,000	Chef-mécanicien	Salaire régional.	1	50,000	Premier machiniste	Salaire régional.	1	36,000	Machiniste	Salaire régional.	7	245,000	Aide-machiniste, manœuvre, veilleur	Salaire régional.	25	800,000	Nettoyeuse	Salaire régional.	2	30,000	c) Augmentations, recrutement, frais et indemnités diverses :				Augmentation à accorder en 1947, promotions et recrutement éventuels			250,000	Indemnité de naissance			5,000	Indemnité familiale			15,000	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles			10,000	Assistance au personnel, éventuellement aux familles			100,000	Cotisations à l'Office de Sécurité sociale			200,000	Pensions au personnel ouvrier			15,000	Divers et imprévus			20,000		Total. . fr.	2,333,060	1,785,000	3	ACHATS D'APPROVISIONNEMENTS.				Fournitures de bureaux, impressions, abonnements aux journaux, autres dépenses de même nature	50,000			Combustible d'exploitation et de chauffage	150,000			Huiles, graisse, essence, ammoniac, eau, divers	230,000			Total. . fr.	430,000	375,000	4	DÉPENSES DE MATÉRIEL.				Dépenses diverses d'exploitation et de travaux :				Eclairage, service des eaux, affranchissement de correspondances, télégrammes, communications téléphoniques, timbres fiscaux	150,000			Loyers, redevances, dépenses de même nature	340,000			A reporter. . . fr.	5,193,160	3,820,000		
GRADES.	Salaires.	Nombre d'agents effect.	Dépenses.																																																																																																																																				
a) Personnel définitif :																																																																																																																																							
Vérificateur-électricien	48,600 à 67,500	1	48,600																																																																																																																																				
Chef-mécanicien	37,800 » 67,500	3	145,800																																																																																																																																				
Premier machiniste	35,100 » 52,650	1	45,900																																																																																																																																				
Machiniste	33,750 » 43,200	7	266,760																																																																																																																																				
b) Personnel temporaire :																																																																																																																																							
Vérificateur-frigoriste	Salaire régional.	1	50,000																																																																																																																																				
Chef-mécanicien	Salaire régional.	1	50,000																																																																																																																																				
Premier machiniste	Salaire régional.	1	36,000																																																																																																																																				
Machiniste	Salaire régional.	7	245,000																																																																																																																																				
Aide-machiniste, manœuvre, veilleur	Salaire régional.	25	800,000																																																																																																																																				
Nettoyeuse	Salaire régional.	2	30,000																																																																																																																																				
c) Augmentations, recrutement, frais et indemnités diverses :																																																																																																																																							
Augmentation à accorder en 1947, promotions et recrutement éventuels			250,000																																																																																																																																				
Indemnité de naissance			5,000																																																																																																																																				
Indemnité familiale			15,000																																																																																																																																				
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles			10,000																																																																																																																																				
Assistance au personnel, éventuellement aux familles			100,000																																																																																																																																				
Cotisations à l'Office de Sécurité sociale			200,000																																																																																																																																				
Pensions au personnel ouvrier			15,000																																																																																																																																				
Divers et imprévus			20,000																																																																																																																																				
	Total. . fr.	2,333,060	1,785,000																																																																																																																																				
3	ACHATS D'APPROVISIONNEMENTS.																																																																																																																																						
	Fournitures de bureaux, impressions, abonnements aux journaux, autres dépenses de même nature	50,000																																																																																																																																					
	Combustible d'exploitation et de chauffage	150,000																																																																																																																																					
	Huiles, graisse, essence, ammoniac, eau, divers	230,000																																																																																																																																					
	Total. . fr.	430,000	375,000																																																																																																																																				
4	DÉPENSES DE MATÉRIEL.																																																																																																																																						
	Dépenses diverses d'exploitation et de travaux :																																																																																																																																						
	Eclairage, service des eaux, affranchissement de correspondances, télégrammes, communications téléphoniques, timbres fiscaux	150,000																																																																																																																																					
	Loyers, redevances, dépenses de même nature	340,000																																																																																																																																					
	A reporter. . . fr.	5,193,160	3,820,000																																																																																																																																				

UITGAVEN.

DIFFERENCES — VERSCHILLEN		AANDUIDING DER UITGAVEN.	N° van het artikel																																																																																												
Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering																																																																																														
770,100	.	Overdracht. Wedden en vergoedingen van de koelkast-verificateur en -electricier, hoofdwerktuigingen, eerste-machinisten, hulp-machinisten, helpers, dragers en schoonmaaksters. — In 1947 toe te kennen verhoogingen. — Eventuele aanwerving. — Bijdragen aan den Nationalen Dienst voor Maatschappelijke Veiligheid. — Bijstand aan het personeel. — Verscheidene en onvoorziene uitgaven : <table> <tr> <th>GRADEN.</th><th>Loonen.</th><th>Aant. effect. agenten.</th><th>Uitgaven.</th></tr> <tr> <td colspan="4">a) Vastbenoemd personeel :</td></tr> <tr> <td>Verificateur-electricier</td><td>48,600 tot 67,500</td><td>1</td><td>48,600</td></tr> <tr> <td>Hoofdwerktuigkundige</td><td>37,800 » 67,500</td><td>3</td><td>145,800</td></tr> <tr> <td>Eerste-machinist</td><td>35,100 » 52,650</td><td>1</td><td>45,900</td></tr> <tr> <td>Machinist</td><td>33,750 » 43,200</td><td>7</td><td>266,760</td></tr> <tr> <td colspan="4">b) Tijdelijk personeel :</td></tr> <tr> <td>Koelkast-verificateur</td><td>Regionaal salaris.</td><td>1</td><td>50,000</td></tr> <tr> <td>Hoofdwerktuigkundige</td><td>Regionaal salaris.</td><td>1</td><td>50,000</td></tr> <tr> <td>Eerste-machinist</td><td>Regionaal salaris.</td><td>1</td><td>36,000</td></tr> <tr> <td>Machinist</td><td>Regionaal salaris.</td><td>7</td><td>245,000</td></tr> <tr> <td>Hulp-machinist, helper, waker</td><td>Regionaal salaris.</td><td>25</td><td>800,000</td></tr> <tr> <td>Schoonmaakster</td><td>Regionaal salaris.</td><td>2</td><td>30,000</td></tr> <tr> <td colspan="4">c) Verhoogingen, aanwerving, onkosten en verscheidene vergoedingen :</td></tr> <tr> <td>In 1947 toe te kennen verhoogingen, eventuele bevorderingen en aanwerving.</td><td></td><td></td><td>250,000</td></tr> <tr> <td>Geboortevergoeding</td><td></td><td></td><td>5,000</td></tr> <tr> <td>Kindertoeslag</td><td></td><td></td><td>15,000</td></tr> <tr> <td>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</td><td></td><td></td><td>10,000</td></tr> <tr> <td>Bijstand aan het personeel, eventueel aan hun familie</td><td></td><td></td><td>100,000</td></tr> <tr> <td>Bijdragen aan den Nationalen Dienst voor Sociale Veiligheid</td><td></td><td></td><td>200,000</td></tr> <tr> <td>Pensioenen aan het arbeiderspersoneel</td><td></td><td></td><td>15,000</td></tr> <tr> <td>Verscheidene en onvoorziene uitgaven</td><td></td><td></td><td>20,000</td></tr> <tr> <td></td><td></td><td>Totaal.</td><td>fr. 2,333,060</td></tr> </table>	GRADEN.	Loonen.	Aant. effect. agenten.	Uitgaven.	a) Vastbenoemd personeel :				Verificateur-electricier	48,600 tot 67,500	1	48,600	Hoofdwerktuigkundige	37,800 » 67,500	3	145,800	Eerste-machinist	35,100 » 52,650	1	45,900	Machinist	33,750 » 43,200	7	266,760	b) Tijdelijk personeel :				Koelkast-verificateur	Regionaal salaris.	1	50,000	Hoofdwerktuigkundige	Regionaal salaris.	1	50,000	Eerste-machinist	Regionaal salaris.	1	36,000	Machinist	Regionaal salaris.	7	245,000	Hulp-machinist, helper, waker	Regionaal salaris.	25	800,000	Schoonmaakster	Regionaal salaris.	2	30,000	c) Verhoogingen, aanwerving, onkosten en verscheidene vergoedingen :				In 1947 toe te kennen verhoogingen, eventuele bevorderingen en aanwerving.			250,000	Geboortevergoeding			5,000	Kindertoeslag			15,000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten			10,000	Bijstand aan het personeel, eventueel aan hun familie			100,000	Bijdragen aan den Nationalen Dienst voor Sociale Veiligheid			200,000	Pensioenen aan het arbeiderspersoneel			15,000	Verscheidene en onvoorziene uitgaven			20,000			Totaal.	fr. 2,333,060	2
GRADEN.	Loonen.	Aant. effect. agenten.	Uitgaven.																																																																																												
a) Vastbenoemd personeel :																																																																																															
Verificateur-electricier	48,600 tot 67,500	1	48,600																																																																																												
Hoofdwerktuigkundige	37,800 » 67,500	3	145,800																																																																																												
Eerste-machinist	35,100 » 52,650	1	45,900																																																																																												
Machinist	33,750 » 43,200	7	266,760																																																																																												
b) Tijdelijk personeel :																																																																																															
Koelkast-verificateur	Regionaal salaris.	1	50,000																																																																																												
Hoofdwerktuigkundige	Regionaal salaris.	1	50,000																																																																																												
Eerste-machinist	Regionaal salaris.	1	36,000																																																																																												
Machinist	Regionaal salaris.	7	245,000																																																																																												
Hulp-machinist, helper, waker	Regionaal salaris.	25	800,000																																																																																												
Schoonmaakster	Regionaal salaris.	2	30,000																																																																																												
c) Verhoogingen, aanwerving, onkosten en verscheidene vergoedingen :																																																																																															
In 1947 toe te kennen verhoogingen, eventuele bevorderingen en aanwerving.			250,000																																																																																												
Geboortevergoeding			5,000																																																																																												
Kindertoeslag			15,000																																																																																												
Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten			10,000																																																																																												
Bijstand aan het personeel, eventueel aan hun familie			100,000																																																																																												
Bijdragen aan den Nationalen Dienst voor Sociale Veiligheid			200,000																																																																																												
Pensioenen aan het arbeiderspersoneel			15,000																																																																																												
Verscheidene en onvoorziene uitgaven			20,000																																																																																												
		Totaal.	fr. 2,333,060																																																																																												
548,060	.	AANKOOP VAN GRONDSTOFFEN. Bureelbenodigdheden, drukwerken, abonnementen op dagbladen, andere uitgaven van denzelfden aard 50,000 Brandstoffen voor de exploitatie en de verwarming 150,000 Olie, smeerstof, benzine, ammoniak, water, verscheidene uitgaven 230,000 Totaal. . fr. 430,000	3																																																																																												
55,000	.	UITGAVEN VOOR MATERIEEL. Verscheidene uitgaven voor exploitatie en werken : Verlichting, water, frankeering van briefwisseling, telegrammen, telefonische mededelingen, fiscale zegels 150,000 Huur, cijnzen en dergelijke uitgaven 340,000	4																																																																																												
1,373,160	.	Over te dragen.																																																																																													

DÉPENSES.

N° de l'article.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES.	Sommes nécessaires pour l'exercice 1947	Crédits alloués pour l'exercice 1946
		Sommen noodig voor het dienstjaar 1947	Toegestane kredieten voor het dienstjaar 1946
	Report. fr.	5,193,160	3,820,000
	Assurances diverses : marchandises, incendie, personnel	250,000	
	Achat et réparation de matériel, travaux d'entretien des locaux, des appareils de chauffage et d'éclairage, fourniture et entretien du mobilier, menues dépenses de même nature	900,000	
	Energie électrique	1,250,000	
	Frais pour compte clients à la réception et à l'expédition des marchandises	40,000	
	Frais divers et imprévus pouvant résulter de pertes, avaries, etc.	50,000	
	Titres de transport, coût des réquisitoires de 2 ^e et de 3 ^e classe, abonnements aux chemins de fer, frais de route et de séjour, frais de déplacements, missions, indemnités	150,000	
	Frais pour usage d'une automobile et d'une camionnette	80,000	
	Frais de procédure	10,000	
	Subvention à l'Institut International du Froid	25,000	
	Total. fr.	3,245,000	2,000,000
5	TRAVAUX ET ACQUISITIONS.		
	Dépenses de premier établissement :		
	Travaux et achats dont la nécessité viendrait à s'imposer au cours de l'exercice	200,000	150,000
6	CHARGES FINANCIÈRES.		
	Intérêts sur le fonds spécial (4 % de 15,000,000 de francs)	600,000	
	Alimentation du fonds d'amortissement et de renouvellement	500,000	
	Total. fr.	1,100,000	2,200,000
	Total des dépenses d'exploitation	9,738,160	8,170,000
	Bénéfice probable	5,261,840	"
		15,000,000	"

RECETTES.

N° de l'article	DÉSIGNATION DES RECETTES.	EVALUATIONS — SCHATTINGEN	
		Proposées pour 1947 Voorgesteld voor 1947	Adoptées pour 1946 Aangenomen voor 1946
1	RECETTES D'EXPLOITATION.		
	Location de cube frigorifique	13,500,000	
	Produit de la vente de glace	700,000	
	Produit de la location de wagons	600,000	
	Produit de recettes diverses	150,000	
	Intérêts de fonds disponibles	50,000	
	Total. fr.	15,000,000	11,000,000
		15,000,000	11,000,000

UITGAVEN.

DIFFERENCES — VERSCHILLEN		AANDUIDING DER UITGAVEN.	N ^o van het artikel
Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering		
1,373,160	.	Verscheidene verzekeringen : goederen, brand, personeel 250,000 Aankoop en herstelling van materieel, werken tot onderhoud van lokalen, van toestellen voor verwarming en verlichting, benodigdheden en onderhoud van meubelen, kleine dergelijke uitgaven 900,000 Electricische energie 1,250,000 Kosten gedaan voor rekening cliënten bij de ontvangst en verzending van goederen 40,000 Verscheidene en onvoorziene kosten die kunnen voortspruiten uit verliezen, schade, enz. 50,000 Vervoerbewijzen, kosten van de vorderingen 2 ^e en 3 ^e klasse, spoorwegabonnementen, reis- en verblijfskosten, verplaatsingskosten, opdrachten vergoedingen 150,000 Kosten voor gebruik van een auto en een lichte auto-vrachtwagen 80,000 Rechtsplegingskosten 10,000 Toelage aan het Internationaal Instituut voor de Koude 25,000 Totaal . . fr. 3,245,000	
1,245,000		WERKEN EN AANKOOPEN.	5
50,000		Eerste oprichtingskosten : Werken en aankopen waarvan de noodzakelijkheid zich zou opdringen tijdens het dienstjaar.	
		FINANCIEELE LASTEN.	6
	1,100,000	Intereslen op het speciaal fonds (4 t.h. op 15,000,000 frank) 600,000 Spijzen van het afschrijvings- en hernieuwingsfonds 500,000 Totaal . . fr. 1,100,000	
2,668,160	1,100,000	Totaal der uitbatingsuitgaven.	
.	.	Waarschijnlijke winst.	
.	.		

ONTVANGSTEN.

DIFFERENCE — VERSCHIL		AANDUIDING DER ONTVANGSTEN.	N ^o van het artikel
Augmentation — Verhooging	Diminution — Vermindering		
		UITBATINGSONTVANGSTEN.	1
		Verhuren van plaatsruimte in de koelpakhuizen 13,500,000 Opbrengst van den verkoop van ijs 700,000 Opbrengst van het verhuren van wagens 600,000 Opbrengst van verscheidene ontvangsten 150,000 Intereslen der beschikbare fondsen 50,000 Totaal . . fr. 15,000,000	
4,000,000	.		
4,000,000	.		

BUDGET POUR ORDRE

N° de l'article	DÉSIGNATION DES OPÉRATIONS.	Recettes — Ontvangsten
1	Agrandissement de l'entrepôt d'Anvers (décision du Conseil des Ministres en date du 20 septembre 1944) : a) Montant disponible sur les bénéfices réalisés au cours des exercices s'étendant du 1^{er} novembre 1944 au 31 décembre 1945 fr. 16,247,920 83 b) Mobilisation du fonds spécial mis à la disposition de la Régie, conformément aux dispositions de l'article 12 de l'arrêté du 14 novembre 1944 15,000,000 » c) Prélèvement sur les bénéfices accusés par les écritures comptables pour la période du 1^{er} janvier 1946 au 31 août 1946 10,000,000 » Total. . fr. 41,247,920 83	41,247,920 83
2	Participation dans les bénéfices de la direction et du personnel, conformément aux dispositions de l'article 11 de l'arrêté-loi du 14 novembre 1944 : a) Régularisation de la dépense des exercices 1944-1945 fr. 40,000 » b) Prévision à valoir sur la quote-part des bénéfices de 1946 450,000 » Total. . fr. 490,000 »	490,000 »
3	Retenue au personnel et versement à la Caisse des Veuves et Orphelins de 6 % des traitements et salaires Totaux. . fr. 41,887,920 83	150,000 »
		41,887,920 83

BEGROOTING VOOR ORDE

Dépenses — Uitgaven	AANDUIDING DER VERRICHTINGEN.	Nr van het artikel
41,247,920 83	Uitbreiding van het stapelhuis van Antwerpen (beslissing van den Ministerraad dd. 20 September 1944) : a) Beschikbaar bedrag op de winsten gemaakt tijdens de dienstjaren gaande van 1 November 1944 tot 31 December 1945 fr. 16,247,920 83 b) Mobilisatie van het speciaal fonds ter beschikking gesteld van de Regie, ingevolge de beschikkingen van artikel 12 van het besluit dd. 14 November 1944 15,000,000 » c) Voor afneming op de winsten aangewezen door de boekhouding voor de periode van 1 Januari 1946 tot 31 Augustus 1946 10,000,000 » Totaal. . fr. 41,247,920 83	1
	Deelneming van de directie en van het personeel in de winsten, ingevolge de bepalingen van artikel 11 van de besluitwet dd. 14 November 1944 : a) Regularisatie van de uitgave der dienstjaren 1944-1945 fr. 40,000 » b) Vooruitzicht af te nemen van het deel der winsten van 1946 450,000 » Totaal. . fr. 490,000 »	2
	Afhouding ten laste van het personeel en storting aan de Weduwen- en Weezenkas van 6 t. h. der wedden en salarissen. Totaal. . fr. 150,000 »	3
41,887,920 83	Totaal.	